

衛星リモートセンシング記録の適正な取扱いの確保に関する
法律（平成二十八年十一月十六日法律第七十七号）

Act on Ensuring Appropriate Handling of Satellite Remote
Sensing Data (Act No. 77 of November 16, 2016)

目次

Table of Contents

第一章 総則（第一条—第三条）

Chapter I General Provisions (Article 1 - Article 3)

第二章 衛星リモートセンシング装置の使用に係る許可等（第四条—第十七条）

Chapter II License to Use of Satellite Remote Sensing Instruments (Article 4 - Article 17)

第三章 衛星リモートセンシング記録の取扱いに関する規制（第十八条—第二十条）

Chapter III Regulations on Handling of Satellite Remote Sensing Data (Article 18 - Article 20)

第四章 衛星リモートセンシング記録を取り扱う者の認定（第二十一条—第二十六条）

Chapter IV Certification of Persons Handling Satellite Remote Sensing Data (Article 21 - Article 26)

第五章 内閣総理大臣による監督（第二十七条—第三十条）

Chapter V Supervision by the Prime Minister (Article 27 - Article 30)

第六章 雑則（第三十一条・第三十二条）

Chapter VI Miscellaneous Provisions (Article 31 and Article 32)

第七章 罰則（第三十三条—第三十八条）

Chapter VII Penal Provisions (Article 33 - Article 38)

附則

Supplementary Provisions

第一章 総則

Chapter I General Provisions

（趣旨）

(Purpose)

第一条 この法律は、宇宙基本法（平成二十年法律第四十三号）の基本理念にのっとり、我が国における衛星リモートセンシング記録の適正な取扱いを確保するため、国の責務を定めるとともに、衛星リモートセンシング装置の使用に係る許可制度を設け、あわせて、衛星リモートセンシング記録保有者の義務、衛星リモートセンシング記録を取り扱う者の認定、内閣総理大臣による監督その他の衛星リモートセンシング記録の取扱いに関し必要な事項を定めるものとする。

Article 1 In line with the basic principles provided for in the Space Basic Act (Act No. 43 of 2008), to ensure the appropriate handling of Satellite Remote Sensing Data in

Japan, Act provides responsibilities of the national government, establishes a licensing system for the Use of Satellite Remote Sensing Instruments, and provides obligations of a Satellite Remote Sensing Data Holder, certification of a person handling Satellite Remote Sensing Data, supervision by the Prime Minister, and other necessary matters concerning handling of Satellite Remote Sensing Data.

(定義)

(Definitions)

第二条 この法律において、次の各号に掲げる用語の意義は、それぞれ当該各号に定めるところによる。

Article 2 In this Act, the meanings of the terms set forth in the following items are as provided respectively in those items:

一 人工衛星 地球を回る軌道若しくはその外に投入し、又は地球以外の天体上に配置して使用する人工の物体をいう。

(i) "Satellite" means an artificial object which is used by launched into Earth orbit or beyond or placed on a celestial body other than the Earth;

二 衛星リモートセンシング装置 地球を回る軌道に投入して使用する人工衛星（以下「地球周回人工衛星」という。）に搭載されて、地表若しくは水面（これらに近接する地中又は水中を含む。）又はこれらの上空に存在する物により放射され、又は反射された電磁波（以下「地上放射等電磁波」という。）を検出し、その強度、周波数及び位相に関する情報並びにその検出した時の当該地球周回人工衛星の位置その他の状態に関する情報（次号において「検出情報」という。）を電磁的記録（電子的方式、磁気的方式その他人の知覚によっては認識することができない方式で作られる記録であって、電子計算機による情報処理の用に供されるものをいう。以下同じ。）として記録し、並びにこれを地上に送信する機能を有する装置であって、これらの機能を適切な条件の下で作動させた場合に地上において受信した当該電磁的記録を電子計算機の映像面上において視覚により認識することができる状態にしたときに判別ができる物の程度（以下この条及び第二十一条第一項において「対象物判別精度」という。）が車両、船舶、航空機その他の移動施設の移動を把握するに足りるものとして内閣府令で定める基準に該当し、かつ、これらの機能を作動させ、又は停止させるために必要な信号及び当該電磁的記録を他の無線設備（電磁波を利用して、符号を送り、又は受けるための電气的設備及びこれと電気通信回線で接続した電子計算機をいう。以下同じ。）との間で電磁波を利用して送信し、又は受信することのできる無線設備を備えるものをいう。

(ii) "Satellite Remote Sensing Instruments" means equipment onboard a satellite which is used by launched into the Earth orbit (hereinafter referred to as "Earth Orbiting Satellite"), which detects electromagnetic waves emitted or reflected from objects existing on the ground surface or water surface (including underground or underwater which is near the surface) or in the air (hereinafter referred to as "Ground Emitted Electromagnetic Waves, etc."), and which records information concerning intensity, frequency and phase of Ground Emitted Electromagnetic Waves, etc. as well as information on the position and other status of the Earth Orbiting Satellite when that information was detected (referred to as "detected information")

in the following item) in electronic or magnetic records (meaning records created electronically, magnetically and any other form which cannot be recognized through human senses and which is used for information processing in computers; the same applies hereinafter), and has the function of sending such information to the ground; when this function is operated under appropriate conditions, the strength of those electronic or magnetic records received on the ground and made recognizable through visualization on a computer screen (hereinafter referred to as "distinguishing accuracy of target" in this Article and Article 21, paragraph (1)) fulfills the criteria specified by Cabinet Office Order which determines the thresholds as capable of discerning the movement of vehicles, ships, aircraft and other moving facilities; and which has a ground radio station capable of sending or receiving a signal necessary to activate or deactivate these functions and those electronic or magnetic records to other ground radio stations (meaning electrical equipment for sending or receiving codes using electromagnetic waves, and a computer connected to such equipment via telecommunication line; the same applies hereinafter) by the use of electromagnetic waves.

三 操作用無線設備 衛星リモートセンシング装置の地上放射等電磁波を検出する機能を作動させる時間、検出情報が記録された電磁的記録（以下「検出情報電磁的記録」という。）を地上に送信する時間、その送信の際に用いる通信の方法及び対象物判別精度の決定及び変更その他の衛星リモートセンシング装置の操作を行うために必要な信号を当該衛星リモートセンシング装置に直接又は他の無線設備を経由して電磁波を利用して送信する機能を有する無線設備をいう。

(iii) "Ground Radio Station for Command and Control" means a ground radio station which has the function of transmitting signals necessary for the operation of Satellite Remote Sensing Instruments to that Satellite Remote Sensing Instruments, directly or via other ground radio stations using electromagnetic waves; and for which signals include the time at which to activate the function of detecting Ground Emitted Electromagnetic Waves, etc. of the Satellite Remote Sensing Instruments, the time at which to send electronic or magnetic records recording detected information (hereinafter referred to as "Electromagnetic Data of Detected Information") to the ground, communication method used for sending such information, and the determination and change of distinguishing accuracy of target;

四 衛星リモートセンシング装置の使用 自ら又は他の者が管理する操作用無線設備から衛星リモートセンシング装置にその操作を行うために必要な信号を送信する方法を設定した上で、当該操作用無線設備を用いて、地球周回人工衛星に搭載された当該衛星リモートセンシング装置の操作を行い、検出情報電磁的記録を地上に送信することをいう。

(iv) "Use of Satellite Remote Sensing Instruments" means to operate Satellite Remote Sensing Instruments onboard an Earth Orbiting Satellite by the use of Ground Radio Station for Command and Control operating on its own or managed by another person, and to send Electromagnetic Data of Detected Information to the ground after setting methods for sending necessary signals to that Satellite Remote Sensing Instruments

from that Ground Radio Station for Command and Control.

五 特定使用機関 衛星リモートセンシング装置の使用を適正に行うことができるものとして政令で定める国又は地方公共団体の機関をいう。

(v) "Specified User Organization" means a national governmental organization or local governmental organization prescribed by Cabinet Order as an entity capable of performing an appropriate Use of Satellite Remote Sensing Instruments.

六 衛星リモートセンシング記録 特定使用機関以外の者による国内に所在する操作用無線設備を用いた衛星リモートセンシング装置の使用により地上に送信された検出情報電磁的記録及び当該検出情報電磁的記録に加工を行った電磁的記録のうち、対象物判別精度、その加工により変更が加えられた情報の範囲及び程度、当該検出情報電磁的記録が記録されてから経過した時間その他の事情を勘案して、その利用により宇宙基本法第十四条に規定する国際社会の平和及び安全の確保並びに我が国の安全保障（以下「国際社会の平和の確保等」という。）に支障を及ぼすおそれがあるものとして内閣府令で定める基準に該当するもの並びにこれらを電磁的記録媒体（電磁的記録に係る記録媒体をいう。）に複製したものをいう。

(vi) "Satellite Remote Sensing Data" means Electromagnetic Data of Detected Information which is sent to the ground by a person other than Specified User Organization by Use of Satellite Remote Sensing Instruments through the Ground Radio Station for Command and Control located in Japan, and electronic or magnetic records processed from that Electromagnetic Data of Detected Information; and when such information and processed data fall under the criteria of information specified by Cabinet Office Order where the use of such information is likely to cause adverse effect on ensuring the peace and security of the international community and the national security of Japan provided in Article 14 of the Space Basic Act (hereinafter referred to as "Ensuring Peace of the International Community, etc.") in view of their distinguishing accuracy of target, the extent and degree of modification of Electromagnetic Data of Detected Information through processing, the elapsed time since that Electromagnetic Data of Detected Information was recorded, and other circumstances; and copies of that information on electromagnetic recording medium (means recording medium of electronic or magnetic records).

七 特定取扱機関 特定使用機関及び衛星リモートセンシング記録の取扱いを適正に行うことができるものとして政令で定める国若しくは地方公共団体の機関又は外国（本邦の域外にある国又は地域をいう。以下同じ。）の政府機関をいう。

(vii) "Specified Data Handling Organization" means Specified User Organization and a national or local governmental organization in Japan or a governmental organization of a foreign country (meaning a country or region outside of Japan; the same applies hereinafter) prescribed by Cabinet Order as an entity capable of performing an appropriate handling of Satellite Remote Sensing Data.

八 衛星リモートセンシング記録保有者 衛星リモートセンシング記録を保有する者（特定取扱機関を除く。）をいう。

(viii) "Satellite Remote Sensing Data Holder" means a person possessing Satellite

Remote Sensing Data (other than Specified Data Handling Organization).

(国の責務等)

(Responsibilities of the National Government)

第三条 国は、国際社会の平和の確保等に資する宇宙開発利用に関する施策の一環として、衛星リモートセンシング装置の使用を行う者及び衛星リモートセンシング記録保有者がこの法律の規定により遵守すべき義務が確実に履行されるよう必要な施策を講ずる責務を有する。

Article 3 (1) As a part of measures with respect to space development and use in order to contribute to the Ensuring Peace of the International Community, etc., the national government is responsible for taking necessary measures to ensure that persons conducting the Use of Satellite Remote Sensing Instruments and Satellite Remote Sensing Data Holders will comply with their obligations pursuant to the provisions of this Act.

2 国は、前項の施策を講ずるに当たっては、衛星リモートセンシング装置の使用により生み出された価値を利用する諸活動の健全な発達が確保されるよう適切な配慮をするものとする。

(2) In taking measures under the preceding paragraph, the national government must give due consideration to ensure the sound development of various activities leveraging the values created by the Use of Satellite Remote Sensing Instruments.

第二章 衛星リモートセンシング装置の使用に係る許可等

Chapter 2 License pertaining to Use of Satellite Remote Sensing Instruments

(許可)

(License)

第四条 国内に所在する操作用無線設備を用いて衛星リモートセンシング装置の使用を行おうとする者（特定使用機関を除く。）は、衛星リモートセンシング装置ごとに、内閣総理大臣の許可を受けなければならない。

Article 4 (1) A person who intends to conduct the Use of Satellite Remote Sensing Instruments by use of a Ground Radio Station for Command and Control located in Japan (excluding Specified User Organization) must obtain a license from the Prime Minister per Satellite Remote Sensing Instruments.

2 前項の許可を受けようとする者は、内閣府令で定めるところにより、次に掲げる事項を記載した申請書に内閣府令で定める書類を添えて、これを内閣総理大臣に提出しなければならない。

(2) A person who intends to obtain a license under the preceding paragraph must submit a written application to the Prime Minister, pursuant to the provisions of Cabinet Office Order, specifying the following information, attaching the documents specified by Cabinet Office Order.

一 氏名又は名称及び住所

(i) the name and address;

二 衛星リモートセンシング装置の種類、構造及び性能

(ii) the type, structure and capability of the Satellite Remote Sensing Instruments;

三 衛星リモートセンシング装置が搭載された地球周回人工衛星の軌道

(iii) the orbit of the Earth Orbiting Satellite equipped with the Satellite Remote Sensing Instruments;

四 操作用無線設備及び衛星リモートセンシング装置の操作を行うために必要な信号を他の無線設備を経由して送信する際に経由する無線設備（第六条第一号において「操作用無線設備等」という。）の場所、構造及び性能並びにこれらの管理の方法

(iv) the location, structure and capability of the Ground Radio Station for Command and Control and the other ground radio stations which are used as a passing point when transmitting necessary signals to operate the Satellite Remote Sensing Instruments (referred to as a "ground radio station for command and control" in Article 6, item (i)) and the methods of management thereof;

五 衛星リモートセンシング装置から送信された検出情報電磁的記録を受信するために必要な無線設備（受信する際に経由するものを含む。以下「受信設備」という。）の場所、構造及び性能並びにその管理の方法

(v) the location, structure and capability of the ground radio stations necessary to receive Electromagnetic Data of Detected Information transmitted from the Satellite Remote Sensing Instruments (including those used as a passing point for receipt of information; hereinafter referred to as "Receiving Station") and the methods of management thereof;

六 衛星リモートセンシング記録の管理の方法

(vi) the methods of management of Satellite Remote Sensing Data;

七 申請者が個人である場合には、申請者が死亡したときにその者に代わって衛星リモートセンシング装置の使用を行う者（以下「死亡時代理人」という。）の氏名又は名称及び住所

(vii) if the applicant is an individual, the name and address of the person who will conduct the Use of the Satellite Remote Sensing Instruments upon death of the applicant on behalf of the applicant (hereinafter referred to as "Successor"); and

八 その他内閣府令で定める事項

(viii) other matters specified by Cabinet Office Order.

（欠格事由）

(Grounds for Disqualification)

第五条 次の各号のいずれかに該当する者は、前条第一項の許可を受けることができない。

Article 5 A person who falls under any of the following items may not obtain a license under paragraph (1) of the preceding Article:

一 この法律その他国際社会の平和の確保等に支障を及ぼすおそれがある行為の規制に関する法律で政令で定めるもの若しくはこれらの法律に基づく命令又はこれらに相当する外国の法令の規定に違反し、罰金以上の刑（これに相当する外国の法令による刑を含む。）に処せられ、その執行を終わり、又は執行を受けることがなくなった日から五年を経過しない者

(i) a person who has violated the provisions of this Act or other Acts specified by

Cabinet Order relating to the regulations of conducts which are likely to cause adverse effect on Ensuring Peace of the International Community, etc., or orders based on these Acts or the laws and regulations of a foreign country equivalent thereto, and has been sentenced to a fine or severer punishment (including a punishment under the laws and regulations of a foreign country equivalent thereto), and for whom five (5) years have not elapsed since the date on which execution of the sentence was completed or since the date on which that person ceased to be subject to the execution of the sentence;

二 第十七条第一項の規定により許可を取り消され、又は第二十五条第一項若しくは第二十六条第一項の規定により認定を取り消され、その取消の日から三年を経過しない者

(ii) a person whose license has been rescinded pursuant to the provisions of Article 17, paragraph (1) or whose certification has been rescinded pursuant to the provisions of Article 25, paragraph (1) or Article 26, paragraph (1), and for whom three (3) years have not elapsed since the date of that rescission;

三 国際連合安全保障理事会決議第千二百六十七号等を踏まえ我が国が実施する国際テロリストの財産の凍結等に関する特別措置法（平成二十六年法律第百二十四号）第三条第一項の規定により公告されている者（現に同項に規定する名簿に記載されている者に限る。）又は同法第四条第一項の規定による指定を受けている者（第二十一条第三項第一号ハにおいて「国際テロリスト」という。）

(iii) a person for which a public notice has been made pursuant to the provisions of Article 3, paragraph (1) of the Act on Special Measures Concerning Asset Freezing, etc. of International Terrorists Conducted by Japan Taking into Consideration United Nations Security Council Resolution 1267, etc. (Act No. 124 of 2014) (limited to a person currently specified in the list provided in that paragraph), or a person who has been designated under Article 4, paragraph (1) of that Act (referred to as an "international terrorist" in Article 21, paragraph (3), item (i)(c));

四 成年被後見人又は外国の法令上これと同様に取り扱われている者

(iv) an adult ward or a person who is treated in the same manner under the laws and regulations of a foreign country;

五 法人であって、その業務を行う役員又は内閣府令で定める使用人のうちに前各号のいずれかに該当する者があるもの

(v) a corporation whose officers engaged in the business thereof or employees specified by Cabinet Office Order falls under any of the preceding items;

六 個人であって、その内閣府令で定める使用人のうちに第一号から第四号までのいずれかに該当する者があるもの

(vi) an individual whose employees specified by Cabinet Office Order falls under any of the items (i) through (iv) above; or

七 個人であって、その死亡時代理人が前各号のいずれかに該当するもの

(vii) an individual whose Successor falls under any of the preceding items.

（許可の基準）

(Requirements for License)

第六条 内閣総理大臣は、第四条第一項の許可の申請が次の各号のいずれにも適合していると認めるときでなければ、同項の許可をしてはならない。

Article 6 The Prime Minister may not grant the license under Article 4, paragraph (1), unless the Prime Minister finds that the application for the license under that paragraph meets all of the following requirements:

一 衛星リモートセンシング装置の構造及び性能、当該衛星リモートセンシング装置が搭載された地球周回人工衛星の軌道並びに操作用無線設備等及び受信設備の場所、構造及び性能並びにこれらの管理の方法が、申請者以外の者が衛星リモートセンシング装置の使用を行うことを防止するために必要かつ適切な措置が講じられていることその他の国際社会の平和の確保等に支障を及ぼすおそれがないものとして内閣府令で定める基準に適合していること。

(i) for the structure and capability of the Satellite Remote Sensing Instruments, the orbit of the Earth Orbiting Satellite on which the Satellite Remote Sensing Instruments are installed, the location, structure and capability of the ground radio station for command and control, etc., and Receiving Stations as well as methods of management thereof, the necessary and appropriate measures have been taken to prevent persons other than the applicant from the Use of Satellite Remote Sensing Instruments, or other criteria specified by Cabinet Office Order as those not being likely to cause adverse effect on Ensuring the Peace of the International Community, etc. have been met;

二 衛星リモートセンシング記録の漏えい、滅失又は毀損の防止その他の当該衛星リモートセンシング記録の安全管理のために必要かつ適切なものとして内閣府令で定める措置が講じられていること。

(ii) measures for prevention of divulgence, loss or damage of Satellite Remote Sensing Data and any other necessary and appropriate measures to be specified by Cabinet Office Order for the safety management of the Satellite Remote Sensing Data have been taken;

三 申請者（個人にあつては、死亡時代理人を含む。）が、第一号に規定する申請者以外の者が衛星リモートセンシング装置の使用を行うことを防止するための措置及び前号に規定する衛星リモートセンシング記録の安全管理のための措置を適確に実施するに足りる能力を有すること。

(iii) the applicant (in the case of an individual, including his/her Successor) has the ability to properly implement measures to prevent persons other than the applicant provided in item (i) from the Use of Satellite Remote Sensing Instruments and measures for safety management of the Satellite Remote Sensing Data provided in the preceding item; and

四 その他当該衛星リモートセンシング装置の使用が国際社会の平和の確保等に支障を及ぼすおそれがないものであること。

(iv) it is found that that Use of Satellite Remote Sensing Instruments is unlikely to cause adverse effect on Ensuring Peace of the International Community, etc.

(変更の許可等)

(Change of License)

第七条 第四条第一項の許可を受けた者（以下「衛星リモートセンシング装置使用者」という。）は、同条第二項第二号から第八号までに掲げる事項を変更しようとするときは、内閣府令で定めるところにより、内閣総理大臣の許可を受けなければならない。ただし、内閣府令で定める軽微な変更については、この限りでない。

Article 7 (1) When a person who received a license under Article 4, paragraph (1) (hereinafter referred to as a "Satellite Remote Sensing Instruments User") intends to change any matter set forth in items (ii) to (viii) of paragraph (2) of that Article, such person must obtain a license from the Prime Minister pursuant to the provisions of Cabinet Office Order; provided, however, that this does not apply to minor changes that are specified by Cabinet Office Order.

2 衛星リモートセンシング装置使用者は、第四条第二項第一号に掲げる事項に変更があったとき又は前項ただし書の内閣府令で定める軽微な変更をしたときは、遅滞なく、その旨を内閣総理大臣に届け出なければならない。

(2) When there has been a change to any of the items set forth in Article 4, paragraph (2), item (i) or any minor changes specified by Cabinet Office Order as referred to in the proviso to the preceding paragraph, a Satellite Remote Sensing Instruments User must make a notification to the Prime Minister to that effect without delay.

3 前条の規定は、第一項の許可について準用する。

(3) The provisions of the preceding Article apply mutatis mutandis to the license under paragraph (1).

(不正な衛星リモートセンシング装置の使用を防止するための措置)

(Measures to Prevent Unauthorized Use of Satellite Remote Sensing Instruments)

第八条 衛星リモートセンシング装置使用者は、衛星リモートセンシング装置の操作を行うために必要な信号であって、電子計算機による情報処理の用に供されるものについて、電子計算機及び変換符号（信号の変換処理を行うために用いる符号をいう。以下この条において同じ。）を用いて変換処理を行うことにより、当該変換処理に用いた変換符号と対応する変換符号（第五項において「対応変換符号」という。）を用いなければ復元することができないようにする措置その他の当該衛星リモートセンシング装置使用者以外の者による衛星リモートセンシング装置の使用を防止するために必要かつ適切なものとして内閣府令で定める措置を講じなければならない。

Article 8 (1) For signals which are necessary to operate Satellite Remote Sensing Instruments and are provided for the use for information processing by computer, a Satellite Remote Sensing Instruments User must perform a conversion process through the use of computer and conversion codes (meaning codes used for a signal conversion process; hereinafter the same applies in this Article), so that it cannot be reconstructed without using conversion codes corresponding to the conversion codes used in the conversion process (referred to as "corresponding conversion code" in paragraph (5)), and take other necessary and appropriate measures specified by Cabinet Office Order to prevent the Use of Satellite Remote Sensing Instruments by

a person other than the Satellite Remote Sensing Instruments User.

2 衛星リモートセンシング装置使用者は、衛星リモートセンシング装置から送信する検出情報電磁的記録について、電子計算機及び記録変換符号（電磁的記録の変換処理を行うために用いる符号をいう。以下同じ。）を用いて変換処理を行うことにより、当該変換処理に用いた記録変換符号と対応する記録変換符号（第四項及び第五項において「対応記録変換符号」という。）を用いなければ復元することができないようにする措置その他の当該衛星リモートセンシング装置から送信された検出情報電磁的記録が第四条第一項の許可に係る受信設備以外の受信設備で受信されて衛星リモートセンシング記録として利用されることを防止するために必要かつ適切なものとして内閣府令で定める措置を講じなければならない。

(2) For Electromagnetic Data of Detected Information transmitted from the Satellite Remote Sensing Instruments, a Satellite Remote Sensing Instruments User must perform a conversion process through the use of a computer and data conversion codes (meaning codes used for a conversion process of electronic or magnetic records; the same applies hereinafter), so that it cannot be reconstructed without using data conversion codes corresponding to the data conversion codes used in the conversion process (referred to as "corresponding data conversion code" in paragraphs (4) and (5)), or take other necessary and appropriate measures specified by Cabinet Office Order to prevent Electromagnetic Data of Detected Information sent from the Satellite Remote Sensing Instruments from being received by a Receiving Station other than the Receiving Station covered by license under Article 4, paragraph (1) and used as Satellite Remote Sensing Data.

3 衛星リモートセンシング装置使用者は、変換符号を他の者（操作用無線設備を管理する者が衛星リモートセンシング装置使用者と異なる場合にあつては、当該管理する者以外の者）に提供してはならない。

(3) A Satellite Remote Sensing Instruments User must not provide a conversion code to any other person (if a person managing a Ground Radio Station for Command and Control is different from the Satellite Remote Sensing Instruments User, any person other than the person managing the Ground Radio Station for Command and Control).

4 衛星リモートセンシング装置使用者は、対応記録変換符号を他の者（受信設備を管理する者が衛星リモートセンシング装置使用者と異なる場合にあつては、当該管理する者以外の者）に提供してはならない。

(4) A Satellite Remote Sensing Instruments User must not provide a corresponding data conversion Code to any other person (if a person managing a Receiving Station is different from the Satellite Remote Sensing Instruments User, any person other than the person managing the Receiving Station).

5 衛星リモートセンシング装置使用者は、変換符号、対応変換符号、記録変換符号及び対応記録変換符号（以下この項において「変換符号等」という。）の漏えい、滅失又は毀損の防止その他の変換符号等の安全管理のために必要かつ適切なものとして内閣府令で定める措置を講じなければならない。

(5) A Satellite Remote Sensing Instruments User must take measures for the

prevention of divulgence, loss or damage of conversion codes, corresponding conversion codes, data conversion codes and corresponding data conversion codes (hereinafter referred to as "conversion codes, etc." in this paragraph), and any other necessary and appropriate measures specified by Cabinet Office Order for the safety management of the conversion codes, etc.

(申請に係る軌道以外での機能停止)

(Suspension of Function Other than Orbit Pertaining to Application)

第九条 衛星リモートセンシング装置使用者は、第四条第一項の許可に係る衛星リモートセンシング装置が搭載された地球周回人工衛星が同項の許可に係る軌道を外れているときは、直ちに、操作用無線設備から当該衛星リモートセンシング装置にその地上放射等電磁波を検出する機能を停止する信号を送信し、当該地球周回人工衛星が同項の許可に係る軌道に戻るまで当該機能を停止させなければならない。

Article 9 If the Earth Orbiting Satellite installed with Satellite Remote Sensing Instruments that has been licensed under Article 4, paragraph (1) does not stay in the orbit licensed under that paragraph, a Satellite Remote Sensing Instruments User must immediately send a signal to the Satellite Remote Sensing Instruments from the Ground Radio Station for Command and Control to stop its function of detecting Ground Emitted Electromagnetic Waves, etc., and keep such function stopped until that Earth Orbiting Satellite is placed into the orbit licensed under that paragraph.

(検出情報電磁的記録の受信に用いる受信設備)

(Receiving Station Used for Receiving Electromagnetic Data of Detected Information)

第十条 衛星リモートセンシング装置使用者は、衛星リモートセンシング装置から送信された検出情報電磁的記録を受信するときは、第四条第一項の許可に係る受信設備であって自ら又は特定取扱機関若しくは第二十一条第一項の認定を受けた者が管理するもの以外の受信設備を用いてはならない。

Article 10 (1) When receiving Electromagnetic Data of Detected Information sent from the Satellite Remote Sensing Instruments, a Satellite Remote Sensing Instruments User may not use any Receiving Stations other than those licensed under Article 4, paragraph (1) which is managed by the Satellite Remote Sensing Instruments User, Specified Data Handling Organization, or a person certified under Article 21, paragraph (1).

2 衛星リモートセンシング装置使用者が、衛星リモートセンシング装置から送信された検出情報電磁的記録を受信するに際して第二十一条第一項の認定を受けた者が管理する受信設備を用いる場合において、第二十五条第一項又は第二十六条第一項の規定により当該認定が取り消されたときは、内閣総理大臣は、その旨を当該衛星リモートセンシング装置使用者に速やかに通知するものとする。

(2) When receiving Electromagnetic Data of Detected Information sent from the Satellite Remote Sensing Instruments, if a Satellite Remote Sensing Instruments User uses a Receiving Station which is managed by a person certified under in Article 21, paragraph (1), and if such certification is rescinded pursuant to the provisions of

Article 25, paragraph (1) or Article 26, paragraph (1), the Prime Minister must promptly notify the Satellite Remote Sensing Instruments User to that effect.

3 前項の規定による通知を受けた衛星リモートセンシング装置使用者は、同項に規定する受信設備による受信ができる場合において当該衛星リモートセンシング装置から当該受信設備に向けて検出情報電磁的記録の送信を行わないこと、記録変換符号を変更することその他の当該衛星リモートセンシング装置から送信された検出情報電磁的記録が当該受信設備で受信されて衛星リモートセンシング記録として利用されることを防止するために必要かつ適切なものとして内閣府令で定める措置を講じなければならない。

(3) Upon receipt of the notice referred to in the preceding paragraph, the Satellite Remote Sensing Instruments User must take measures to ensure that Electromagnetic Data of Detected Information will not be sent to the Receiving Station from the Satellite Remote Sensing Instruments if receiving by the Receiving Station provided in that paragraph is possible and to ensure change the data conversion code, and take any other necessary and appropriate measures specified by Cabinet Office Order to prevent the Electromagnetic Data of Detected Information sent from Satellite Remote Sensing Instruments from being received by the Receiving Station and used as Satellite Remote Sensing Data.

(故障時等の措置)

(Measures to be Taken in Case of Fault)

第十一条 衛星リモートセンシング装置使用者は、衛星リモートセンシング装置又はこれを搭載する地球周回人工衛星の故障その他の事情により、終了措置（第十五条第二項に規定する終了措置をいう。第十三条第六項及び第十四条第二項において同じ。）を講ずることなく当該衛星リモートセンシング装置の使用を行うことができなくなり、かつ、回復する見込みがないときは、内閣府令で定めるところにより、速やかに、その旨を内閣総理大臣に届け出なければならない。この場合において、第四条第一項の許可は、その効力を失う。

Article 11 If a Satellite Remote Sensing Instruments User is unable to conduct the Use of Satellite Remote Sensing Instruments without taking any termination measures (meaning the Termination Measures provided in Article 15, paragraph (2); the same applies in Article 13, paragraph (6) and Article 14, paragraph (2)) due to the fault of the Satellite Remote Sensing Instruments or the Earth Orbiting Satellite installed with such Satellite Remote Sensing Instruments or any other reasons, and if there is no prospect of recovery, the Satellite Remote Sensing Instruments User must promptly make a notification to the Prime Minister to that effect pursuant to the provisions of Cabinet Office Order. In this case, the license under Article 4, paragraph (1) ceases to be effective.

(帳簿)

(Log)

第十二条 衛星リモートセンシング装置使用者は、内閣府令で定めるところにより、帳簿（その作成に代えて電磁的記録の作成がされている場合における当該電磁的記録を含む。以下同じ。）を備え、その衛星リモートセンシング装置の使用の状況について、内閣

府令で定める事項を記載しなければならない。

Article 12 (1) A Satellite Remote Sensing Instruments User must keep a log pursuant to the provisions of Cabinet Office Order (including electronic or magnetic records, if the electronic or magnetic records have been prepared in lieu thereof; the same applies hereinafter), and specify matters specified by Cabinet Office Order concerning the status of the Use of Satellite Remote Sensing Instruments in the log.

2 前項の帳簿は、内閣府令で定めるところにより、保存しなければならない。

(2) The log referred to in the preceding paragraph must be preserved pursuant to the provisions of Cabinet Office Order.

(承継)

(Succession)

第十三条 衛星リモートセンシング装置使用者が国内に所在する操作用無線設備を用いて衛星リモートセンシング装置の使用を行おうとする者に第四条第一項の許可を受けた衛星リモートセンシング装置の使用に係る事業の譲渡を行う場合において、譲渡人及び譲受人があらかじめ当該譲渡及び譲受けについて内閣府令で定めるところにより内閣総理大臣の認可を受けたときは、譲受人は、衛星リモートセンシング装置使用者のこの法律の規定による地位を承継する。

Article 13 (1) When a Satellite Remote Sensing Instruments User intends to transfer its business in respect of the Use of Satellite Remote Sensing Instruments licensed under Article 4, paragraph (1) to a person who intends to conduct the Use of Satellite Remote Sensing Instruments using a Ground Radio Station for Command and Control located in Japan, and when the transferor and transferee have obtained an authorization on that transfer from the Prime Minister in advance pursuant to the provisions of Cabinet Office Order, the transferee succeeds to the status of the Satellite Remote Sensing Instruments User under the provisions of this Act.

2 衛星リモートセンシング装置使用者が、国内に所在する操作用無線設備によらずに衛星リモートセンシング装置の使用を行おうとする者に第四条第一項の許可を受けた衛星リモートセンシング装置の使用に係る事業の譲渡を行うときは、内閣府令で定めるところにより、あらかじめ、内閣総理大臣にその旨を届け出なければならない。

(2) When a Satellite Remote Sensing Instruments User intends to transfer the business in respect of the Use of Satellite Remote Sensing Instruments licensed under Article 4, paragraph (1) to a person who intends to conduct the Use of Satellite Remote Sensing Instruments without using a Ground Radio Station for Command and Control located in Japan, that Satellite Remote Sensing Instruments User must make a notification to the Prime Minister in advance to that effect pursuant to the provisions of Cabinet Office Order.

3 衛星リモートセンシング装置使用者である法人が合併により消滅することとなる場合において、あらかじめ当該合併について内閣府令で定めるところにより内閣総理大臣の認可を受けたときは、合併後存続する法人又は合併により設立された法人は、衛星リモートセンシング装置使用者のこの法律の規定による地位を承継する。

(3) When a corporation that is a Satellite Remote Sensing Instruments User is to be

extinguished by merger and that merger has been authorized in advance by the Prime Minister pursuant to the provisions of Cabinet Office Order, a corporation surviving the merger or a corporation established as a result of the merger succeeds to the status of the Satellite Remote Sensing Instruments User under the provisions of this Act.

4 衛星リモートセンシング装置使用者である法人が分割により第四条第一項の許可を受けた衛星リモートセンシング装置の使用に係る事業を承継させる場合において、あらかじめ当該分割について内閣府令で定めるところにより内閣総理大臣の認可を受けたときは、分割により当該事業を承継した法人は、衛星リモートセンシング装置使用者のこの法律の規定による地位を承継する。

(4) When a corporation that is a Satellite Remote Sensing Instruments User transfers the business in respect of the Use of Satellite Remote Sensing Instruments licensed under Article 4, paragraph (1) by corporate split, and that corporate split has been authorized in advance by the Prime Minister pursuant to the provisions of Cabinet Office Order, a corporation which succeeded to the business as a result of the corporate split succeeds to the status of the Satellite Remote Sensing Instruments User under this Act.

5 第五条及び第六条（第三号に係る部分に限る。）の規定は、第一項及び前二項の認可について準用する。

(5) Article 5 and 6 (limited to the part concerning item (iii)) apply mutatis mutandis to the authorization under paragraphs (1), (3), and (4).

6 衛星リモートセンシング装置使用者が第四条第一項の許可を受けた衛星リモートセンシング装置の使用に係る事業の譲渡を行い、又は衛星リモートセンシング装置使用者である法人が合併により消滅することとなり、若しくは分割により当該事業を承継させる場合において、第一項、第三項又は第四項の認可をしない旨の処分があったとき（これらの認可の申請がない場合にあつては、当該事業の譲渡、合併又は分割があつたとき）は、同条第一項の許可は、その効力を失うものとし、その譲受人（第二項に規定する事業の譲渡に係る譲受人を除く。）、合併後存続する法人若しくは合併により設立された法人又は分割により当該事業を承継した法人は、当該処分があつた日（これらの認可の申請がない場合にあつては、当該事業の譲渡、合併又は分割の日）から百二十日以内に、終了措置を講じなければならない。この場合において、当該終了措置が完了するまでの間（第十一条に規定する場合にあつては、同条の規定による届出があるまでの間）は、これらの者を衛星リモートセンシング装置使用者とみなして、第八条から第十条まで、第十一条前段、前条、第二十七条、第二十八条及び第二十九条第一項の規定（これらの規定に係る罰則を含む。）を適用する。

(6) When a Satellite Remote Sensing Instruments User transfers its business in respect to the Use of Satellite Remote Sensing Instruments licensed under Article 4, paragraph (1), or when a corporation that is a Satellite Remote Sensing Instruments User is extinguished by merger or transfers such business through corporate split, if a disposition to refuse the authorization under paragraphs (1), (3) or (4) is rendered (in the case where an application for such authorization is not submitted, when the

transfer, merger or corporate split takes place), the license under Article 4, paragraph (1) ceases to be effective, and its transferee (except for the transferee in respect of business transfer provided in paragraph (2)), a corporation surviving the merger or a corporation established as a result of the merger, or a corporation which succeeded to that business by corporate split, must take termination measures within 120 days from the day of such disposition (in the case where an application for such authorization is not submitted, the day of the transfer, merger or corporate split). In this case, until the termination measures are completed (in the case provided in Article 11, until the notification under that Article is submitted), such persons are deemed as Satellite Remote Sensing Instruments Users, and the provisions of Articles 8 through 10, the first sentence of Article 11, Article 12, Article 27, Article 28 and Article 29, paragraph (1) (including penal provisions relating to these provisions) apply.

(死亡の届出等)

(Reporting of Death)

第十四条 衛星リモートセンシング装置使用者が死亡したときは、相続人は、遅滞なく、その旨を内閣総理大臣に届け出なければならない。

Article 14 (1) When a Satellite Remote Sensing Instruments User has deceased, the heir must make a notification to the Prime Minister to that effect without delay.

2 衛星リモートセンシング装置使用者が死亡したときは、第四条第一項の許可は、その効力を失うものとし、その死亡時代理人は、当該衛星リモートセンシング装置の使用に係る事業の譲渡について前条第一項の認可を受けた場合を除き、その死亡の日から百二十日以内に、終了措置を講じなければならない。この場合において、当該事業の譲渡が行われ、又は当該終了措置が完了するまでの間(第十一条に規定する場合にあっては、同条の規定による届出があるまでの間)は、その死亡時代理人を衛星リモートセンシング装置使用者とみなして、第八条から第十条まで、第十一条前段、第十二条、前条第一項及び第五項、第二十七条、第二十八条並びに第二十九条第一項の規定(これらの規定に係る罰則を含む。)を適用する。

(2) When a Satellite Remote Sensing Instruments User has deceased, the license under Article 4, paragraph (1) ceases to be effective, and the Successor must take termination measures within 120 days from the date of death, unless the transfer of business in respect to the Use of Satellite Remote Sensing Instruments has been authorized under Article 13, paragraph (1). In this case, until the implementation of the business transfer or the completion of the termination measures (in the case provided in Article 11, until the notification provided therein is submitted), the Successor is deemed as a Satellite Remote Sensing Instruments User, and Articles 8 through 10, the first sentence of Article 11, Article 12, Article 13, paragraphs (1) and (5), Article 27, Article 28 and Article 29, paragraph (1) (including penal provisions relating to these provisions) apply.

(終了措置)

(Termination Measures)

第十五条 衛星リモートセンシング装置使用者は、第十三条第六項、前条第二項、次条第二項又は第十七条第二項の規定によるほか、いつでも、衛星リモートセンシング装置の使用を終了することができる。

Article 15 (1) A Satellite Remote Sensing Instruments User may terminate the Use of Satellite Remote Sensing Instruments at any time, in addition to the cases referred to in Article 13, paragraph (6), Article 14, paragraph (2), Article 16, paragraph (2) or Article 17, paragraph (2).

2 衛星リモートセンシング装置使用者は、衛星リモートセンシング装置の使用を終了するときは、内閣府令で定めるところにより、次の各号のいずれかに掲げる措置（以下「終了措置」という。）を講ずるとともに、遅滞なく、その講じた措置の内容を内閣総理大臣に届け出なければならない。

(2) When a Satellite Remote Sensing Instruments User terminates the Use of Satellite Remote Sensing Instruments, it must take any of the following measures (hereinafter referred to as "Termination Measures"), pursuant to the provisions of Cabinet Office Order, and make a notification to the Prime Minister of the contents of the measure taken without delay.

一 操作用無線設備から当該衛星リモートセンシング装置にその地上放射等電磁波を検出する機能を停止する信号を送信することその他の当該機能を完全に停止させるために必要なものとして内閣府令で定める措置

(i) measure to send a signal from the Ground Radio Station for Command and Control to the Satellite Remote Sensing Instruments to stop its function of detecting Ground Emitted Electromagnetic Waves, etc., or any other necessary measures specified by Cabinet Office Order to stop such function completely; or

二 操作用無線設備から当該衛星リモートセンシング装置に再開信号（その地上放射等電磁波を検出する機能を停止した場合にこれを回復するために必要な信号をいう。以下同じ。）を受信するまで当該機能を停止する信号を送信するとともに当該再開信号及びその作成方法に関する情報を内閣総理大臣に届け出ることその他の再開信号を受信しない限り当該機能を回復することができないようにするために必要なものとして内閣府令で定める措置

(ii) measure to ensure that a signal is sent from the Ground Radio Station for Command and Control to the Satellite Remote Sensing Instruments to stop its function until a restart signal (meaning a signal necessary to recover the function of detecting Ground Emitted Electromagnetic Waves, etc. if the function has been suspended; the same applies hereinafter) is received and that a notification of information on the restart signal and the method of creation thereof is made to the Prime Minister, and any other necessary measures specified by Cabinet Office Order in order to ensure that the function cannot be restored unless the restart signal is received by Satellite Remote Sensing Instruments;

3 前項の規定により終了措置が講じられたときは、第四条第一項の許可は、その効力を失う。

(3) When the Termination Measures are taken pursuant to the provisions of the

preceding paragraph, the license under Article 4, paragraph (1) ceases to be effective.

4 第二項第二号に掲げる終了措置を講じた者は、同号の再開信号及びその作成方法に関する情報を特定使用機関又は当該終了措置に係る衛星リモートセンシング装置の使用について新たに第四条第一項の許可を受けた者以外の者に提供してはならない。

(4) A person who has taken the Termination Measures set forth in item (ii) of paragraph (2) must not provide information on the restart signal under that item and the method of creating said signal to any persons other than Specified User Organizations or a person who has been newly licensed under Article 4, paragraph (1) to conduct the Use of Satellite Remote Sensing Instruments pertaining to the Termination Measures.

(解散の届出等)

(Notification of Dissolution)

第十六条 衛星リモートセンシング装置使用者である法人が合併以外の事由により解散したときは、その清算人又は破産管財人は、遅滞なく、その旨を内閣総理大臣に届け出なければならない。

Article 16 (1) When a corporation that is a Satellite Remote Sensing Instruments User has dissolved for reasons other than a merger, a liquidator or a bankruptcy trustee must make a notification to the Prime Minister to that effect without delay.

2 衛星リモートセンシング装置使用者である法人が合併以外の事由により解散したときは、第四条第一項の許可は、その効力を失うものとし、その清算法人（清算中若しくは特別清算中の法人又は破産手続開始後の法人をいう。以下この項において同じ。）は、当該衛星リモートセンシング装置の使用に係る事業の譲渡について第十三条第一項の認可を受けた場合を除き、その解散の日から百二十日以内に、終了措置を講じなければならない。この場合において、当該事業の譲渡が行われ、又は当該終了措置が完了するまでの間（第十一条に規定する場合にあっては、同条の規定による届出があるまでの間）は、その清算法人を衛星リモートセンシング装置使用者とみなして、第八条から第十条まで、第十一条前段、第十二条、第十三条第一項及び第五項、第二十七条、第二十八条並びに第二十九条第一項の規定（これらの規定に係る罰則を含む。）を適用する。

(2) When a corporation that is a Satellite Remote Sensing Instruments User has dissolved for reasons other than a merger, the license under Article 4, paragraph (1) ceases to be effective, and the corporation under liquidation (meaning a corporation in liquidation or special liquidation, or a corporation against which bankruptcy proceedings have been commenced; hereinafter the same applies in this paragraph) must take termination measures within 120 days from the dissolution, unless the transfer of business in respect to the Use of Satellite Remote Sensing Instruments has been authorized under Article 13, paragraph (1). In this case, until the implementation of the business transfer or the completion of the termination measures (in the case provided in Article 11, until the notification provided therein is submitted), the corporation under liquidation is deemed as a Satellite Remote Sensing Instruments User, and Articles 8 through 10, the first sentence of Article 11, Article 12, Article 13, paragraphs (1) and (5), Article 27, Article 28 and Article 29,

paragraph (1) (including penal provision relating to these provisions) apply.

(許可の取消し等)

(Rescission of License)

第十七条 内閣総理大臣は、衛星リモートセンシング装置使用者が次の各号のいずれかに該当するときは、第四条第一項の許可を取り消し、又は一年以内の期間を定めて当該衛星リモートセンシング装置の使用の停止を命ずることができる。

Article 17 (1) If a Satellite Remote Sensing Instruments User falls under any of the following items, the Prime Minister may rescind the license under Article 4, paragraph (1) or order the suspension of the Use of Satellite Remote Sensing Instruments for a specified period not exceeding one (1) year:

一 偽りその他不正の手段により第四条第一項若しくは第七条第一項の許可又は第十三条第一項、第三項若しくは第四項の認可を受けたとき。

(i) the Satellite Remote Sensing Instruments User has received the license under Article 4, paragraph (1) or Article 7, paragraph (1) or the authorization under Article 13, paragraph (1), (3) or (4) by deception or other wrongful means;

二 第五条各号のいずれかに該当することとなったとき。

(ii) the Satellite Remote Sensing Instruments User has come to fall under any of the items of Article 5;

三 第六条各号のいずれかに適合しないこととなったとき。

(iii) the Satellite Remote Sensing Instruments User has ceased to conform to any of the items of Article 6;

四 第七条第一項の規定により許可を受けなければならない事項を同項の許可を受けないうで変更したとき。

(iv) the Satellite Remote Sensing Instruments User has changed a matter for which a license must be obtained pursuant to the provisions of Article 7, paragraph (1) without obtaining the license under that paragraph;

五 第十条第一項の規定に違反して衛星リモートセンシング装置から送信された検出情報電磁的記録を受信したとき。

(v) the Satellite Remote Sensing Instruments User has received Electromagnetic Data of Detected Information which was transmitted from a Satellite Remote Sensing Instruments in violation of the provisions of Article 10, paragraph (1);

六 この項、第十九条第一項又は第二十九条第一項若しくは第二項の規定による命令に違反したとき。

(vi) the Satellite Remote Sensing Instruments User has violated the order made under this paragraph, Article 19, paragraph (1), Article 29, paragraph (1) or (2);

七 次条第三項の規定に違反して衛星リモートセンシング記録を提供したとき。

(vii) the Satellite Remote Sensing Instruments User has provided Satellite Remote Sensing Data in violation of the provisions of Article 18, paragraph (3); or

八 第三十条第一項の規定により第四条第一項若しくは第七条第一項の許可又は第十三条第一項、第三項若しくは第四項の認可に付された条件に違反したとき。

(viii) the Satellite Remote Sensing Instruments User has violated the conditions

attached to the license under Article 4, paragraph (1) or Article 7, paragraph (1), or the authorization under Article 13, paragraph (1), (3) or (4), pursuant to the provisions of Article 30, paragraph (1).

2 衛星リモートセンシング装置使用者が前項の規定により第四条第一項の許可を取り消されたときは、当該衛星リモートセンシング装置の使用に係る事業の譲渡について第十三条第一項の認可を受けた場合を除き、その取消の日から百二十日以内に、終了措置を講じなければならない。この場合において、当該事業の譲渡が行われ、又は当該終了措置が完了するまでの間（第十一条に規定する場合にあっては、同条の規定による届出があるまでの間）は、その者を衛星リモートセンシング装置使用者とみなして、第八条から第十条まで、第十一条前段、第十二条、第十三条第一項及び第五項、第二十七条、第二十八条並びに第二十九条第一項の規定（これらの規定に係る罰則を含む。）を適用する。

(2) If the license of a Satellite Remote Sensing Instruments User under Article 4, paragraph (1) is rescinded pursuant to the provisions of the preceding paragraph, that Satellite Remote Sensing Instruments User must take termination measures within 120 days from the date of such rescission unless transfer of business in respect to the Use of Satellite Remote Sensing Instruments has been authorized under Article 13, paragraph (1). In this case, until the implementation of the business transfer or the completion of the termination measures (in the case provided in Article 11, until the notification provided therein is submitted), the person is deemed as a Satellite Remote Sensing Instruments User, and Articles 8 through 10, the first sentence of Article 11, Article 12, Article 13, paragraphs (1) and (5), Article 27, Article 28 and Article 29, paragraph (1) (including penal regulations relating to these provisions) apply.

第三章 衛星リモートセンシング記録の取扱いに関する規制

Chapter 3 Regulations Concerning Handling of Satellite Remote Sensing Data

(衛星リモートセンシング記録の提供の制限)

(Restriction on Provision of Satellite Remote Sensing Data)

第十八条 衛星リモートセンシング記録保有者は、衛星リモートセンシング記録の取扱いについて第二十一条第一項の認定を受けた者に当該衛星リモートセンシング記録を提供するときは、内閣府令で定めるところにより、当該提供の相手方に対し、同条第四項の認定証の提示を求めてその者が当該認定を受けた者であることを確認した上で、当該衛星リモートセンシング記録に係る同条第一項の内閣府令で定める区分を明示するとともに、暗号その他その内容を容易に復元することができない通信の方法その他の当該提供の相手方以外の者が当該衛星リモートセンシング記録を取得して利用することを防止するために必要かつ適切なものとして内閣府令で定める方法により、これを行わなければならない。

Article 18 (1) When providing the Satellite Remote Sensing Data to a person who obtained a certification under Article 21, paragraph (1) for the handling of Satellite Remote Sensing Data, a Satellite Remote Sensing Data Holder must do so after verifying that the recipient of such provision is a person who has obtained that

certification, by requiring such recipient to present a certificate under paragraph (4) of that Article, clearly indicating the categories of the Satellite Remote Sensing Data specified by Cabinet Office Order as referred to in paragraph (1) of that Article, and provide the information using cryptography or any other method of transmission whereby it is not easy to restore the contents thereof or any other method specified by Cabinet Office Order as necessary and appropriate for prevention of acquisition and use of Satellite Remote Sensing Data by any person other than the recipient of the Satellite Remote Sensing Data, pursuant to the provisions of Cabinet Office Order.

2 衛星リモートセンシング記録保有者は、衛星リモートセンシング装置使用者（当該衛星リモートセンシング記録に係る衛星リモートセンシング装置の使用について第四条第一項の許可を受けた者に限る。）又は特定取扱機関に当該衛星リモートセンシング記録を提供するときは、内閣府令で定めるところにより、当該提供の相手方に対し、当該衛星リモートセンシング記録に係る第二十一条第一項の内閣府令で定める区分を明示するとともに、前項の内閣府令で定める方法により、これを行わなければならない。

(2) When providing the Satellite Remote Sensing Data to a Satellite Remote Sensing Instruments User (limited to those who have obtained a license under Article 4, paragraph (1) for the Use of Satellite Remote Sensing Instruments pertaining to the relevant Satellite Remote Sensing Data) or Specified Data Handling Organization, a Satellite Remote Sensing Data Holder must provide the data by clearly indicating to the recipient the categories of the Satellite Remote Sensing Data specified by Cabinet Office Order as referred to in Article 21, paragraph (1) and by the method specified by Cabinet Office Order referred to in the preceding paragraph, pursuant to the provisions of Cabinet Office Order.

3 衛星リモートセンシング記録保有者は、前二項の規定により、各議院若しくは各議院の委員会若しくは参議院の調査会が国会法（昭和二十二年法律第七十九号）第四百四条第一項（同法第五十四条の四第一項において準用する場合を含む。）若しくは議院における証人の宣誓及び証言等に関する法律（昭和二十二年法律第二百二十五号）第一条の規定により行う審査若しくは調査、訴訟手続その他の裁判所における手続、裁判の執行、刑事事件の捜査若しくは会計検査院の検査その他これらに準ずるものとして政令で定める公益上の必要により、又は人命の救助、災害の救援その他非常の事態への対応のため緊急の必要により行う場合を除き、当該衛星リモートセンシング記録を提供してはならない。

(3) A Satellite Remote Sensing Data Holder may not provide the Satellite Remote Sensing Data except when such provision is made pursuant to the provisions of the preceding two paragraphs for the examination or research conducted by each House or by a committee of each House or research committee of the House of Councilors pursuant to the provisions of Article 104, paragraph (1) of the Diet Act (Act No. 79 of 1947) (including the as applied mutatis mutandis pursuant to Article 54-4, paragraph (1) of the same Act) or Article 1 of the Act on Witnesses' Oath, Testimony, etc. Before Both Houses of the Diet (Act No. 225 of 1947), litigation proceedings or any other court proceedings, an execution of judicial decisions, an investigation of criminal

cases, or the audit by the Board of Audit, or in any other case equivalent thereto where such provision is necessary for the public interest as specified by a Cabinet Order, or such provision is carried out in an urgent situation when measures must be taken to rescue human life, for disaster relief or for other emergencies.

(衛星リモートセンシング記録の提供の禁止の命令)

(Order Prohibiting Provision of Satellite Remote Sensing Data)

第十九条 内閣総理大臣は、衛星リモートセンシング記録の利用が国際社会の平和の確保等に支障を及ぼすおそれがあると認めるに足りる十分な理由があるときは、衛星リモートセンシング記録保有者（国内に住所若しくは居所を有しない自然人又は国内に主たる事務所を有しない法人その他の団体であつて、外国において衛星リモートセンシング記録を取り扱う者（以下「外国取扱者」という。）を除く。）に対して、衛星リモートセンシング記録の範囲及び期間を定めて、その提供の禁止を命ずることができる。

Article 19 (1) If the Prime Minister believes on the sufficient ground that the use of Satellite Remote Sensing Data is likely to cause adverse effect on Ensuring of Peace of the International Community, etc., the Prime Minister may issue an order to a Satellite Remote Sensing Data Holder (excluding a natural person who has neither domicile nor residence in Japan or a corporation or any other organization which does not have a principal office in Japan that handles Satellite Remote Sensing Data in a foreign country (hereinafter referred to as a "Foreign Handler")) to prohibit provision of the Satellite Remote Sensing Data designating the scope and time period.

2 前項の規定による禁止の命令は、国際社会の平和の確保等のために必要な最小限度のものでなければならない。

(2) The prohibition order under the preceding paragraph must be limited to the minimum extent required for the Ensuring of Peace of the International Community, etc.

3 前二項の規定は、衛星リモートセンシング記録保有者（外国取扱者に限る。）について準用する。この場合において、第一項中「提供の禁止を命ずる」とあるのは「提供をしないことを請求する」と、前項中「禁止の命令」とあるのは「請求」と読み替えるものとする。

(3) The provisions of the preceding two paragraphs apply mutatis mutandis to a Satellite Remote Sensing Data Holder (limited to a Foreign Handler). In this case, the term "to prohibit provision" in paragraph (1) is deemed to be replaced with "not to provide", and the term "issue an order to" in the preceding paragraph is deemed to be replaced with "request."

(衛星リモートセンシング記録の安全管理措置)

(Safety Management Measures for Satellite Remote Sensing Data)

第二十条 衛星リモートセンシング記録保有者は、衛星リモートセンシング記録の漏えい、滅失又は毀損の防止その他の当該衛星リモートセンシング記録の安全管理のために必要かつ適切なものとして内閣府令で定める措置を講じなければならない。

Article 20 A Satellite Remote Sensing Data Holder must take measures for prevention of divulgence, loss or damage of Satellite Remote Sensing Data and any

other necessary and appropriate measures specified by Cabinet Office Order for the safety management of the relevant Satellite Remote Sensing Data.

第四章 衛星リモートセンシング記録を取り扱う者の認定

Chapter 4 Certification of Persons Handling Satellite Remote Sensing Data

(認定)

(Certification)

第二十一条 衛星リモートセンシング記録を取り扱う者（特定取扱機関を除く。）は、申請により、対象物判別精度、検出情報電磁的記録の加工により変更が加えられた情報の範囲及び程度、当該検出情報電磁的記録が記録されてから経過した時間その他の事情を勘案して内閣府令で定める衛星リモートセンシング記録の区分に従い、衛星リモートセンシング記録を適正に取り扱うことができるものと認められる旨の内閣総理大臣の認定を受けることができる。

Article 21 (1) A person handling Satellite Remote Sensing Data (excluding Specified Data Handling Organization) may, upon application, obtain a certification from the Prime Minister that states that person is found to be capable of properly handling Satellite Remote Sensing Data, according to the categories of Satellite Remote Sensing Data specified by Cabinet Office Order having regard to circumstances such as Distinguishing Accuracy of Target, the scope and degree of information changed as a result of processing of Electromagnetic Data of Detected Information, or the time elapsed since the relevant Electromagnetic Data of Detected Information was recorded.

2 前項の認定を受けようとする者は、内閣府令で定めるところにより、次に掲げる事項を記載した申請書に、次項各号に掲げる認定の基準に適合していることを証する書類その他内閣府令で定める書類を添えて、これを内閣総理大臣に提出しなければならない。

(2) A person who intends to obtain a certification referred to in the preceding paragraph must submit a written application to the Prime Minister, pursuant to the provisions of Cabinet Office Order, specifying the following information, attaching the documents evidencing that the certification standards set forth in each item of the following paragraph are met and other documents specified by Cabinet Office Order.

一 氏名又は名称及び住所

(i) the name and address;

二 衛星リモートセンシング記録の区分

(ii) the category of the Satellite Remote Sensing Data;

三 衛星リモートセンシング記録の利用の目的及び方法

(iii) the purpose and method of usage of the Satellite Remote Sensing Data;

四 衛星リモートセンシング記録の管理の方法

(iv) the methods of management of the Satellite Remote Sensing Data;

五 衛星リモートセンシング記録を受信設備で受信する場合には、その場所

(v) if the applicant receives the Satellite Remote Sensing Data at a Receiving Station, the place of such station; and

六 その他内閣府令で定める事項

(vi) other matters prescribed by Cabinet Office Order.

3 内閣総理大臣は、第一項の認定の申請が次に掲げる基準に適合すると認めるときは、同項の認定をしなければならない。

(3) If the Prime Minister finds that the application for the certification under paragraph (1) conforms to the criteria set forth in the following, the Prime Minister must grant the certification under that paragraph:

一 申請者が次のいずれにも該当しないこと。

(i) the applicant does not fall under any of the following:

イ この法律その他国際社会の平和の確保等に支障を及ぼすおそれがある行為の規制に関する法律で政令で定めるもの若しくはこれらの法律に基づく命令又はこれらに相当する外国の法令の規定に違反し、罰金以上の刑（これに相当する外国の法令による刑を含む。）に処せられ、その執行を終わり、又は執行を受けることがなくなった日から五年を経過しない者

(a) a person who has violated the provisions of this Act or other Acts specified by Cabinet Order relating to the regulations of conducts which are likely to cause adverse effect on Ensuring Peace of the International Community, etc., or orders based on these Acts or the laws and regulations of a foreign country equivalent thereto, and has been sentenced to a fine or severer punishment (including a punishment under the laws and regulations of a foreign country equivalent thereto), and for whom five (5) years have not elapsed since date on which execution of the sentence was completed or since the date on which that person ceased to be subject to the execution of the sentence;

ロ 第十七条第一項の規定により許可を取り消され、又は第二十五条第一項若しくは第二十六条第一項の規定により認定を取り消され、その取消しの日から三年を経過しない者

(b) a person whose license has been rescinded pursuant to the provisions of Article 17, paragraph (1) or whose certification has been rescinded pursuant to the provisions of Article 25, paragraph (1) or Article 26, paragraph (1) and for whom three (3) years have not elapsed since the date of the that rescission;

ハ 国際テロリスト

(c) an international terrorist;

ニ 成年被後見人又は外国の法令上これと同様に取り扱われている者

(d) an adult ward or a person who is treated in the same manner under the laws and regulations of a foreign country;

ホ 法人であって、その業務を行う役員又は内閣府令で定める使用人のうちにイからニまでのいずれかに該当する者があるもの

(e) a corporation whose officers engaged in the business thereof or employees specified by a Cabinet Office Order fall under any of (a) to (d) above; or

ヘ 個人であって、その内閣府令で定める使用人のうちにイからニまでのいずれかに該当する者があるもの

(f) an individual whose employees specified by a Cabinet Office Order fall under any of (a) to (d) above:

二 申請者が当該申請に係る区分に属する衛星リモートセンシング記録を取り扱うことについて、申請者による衛星リモートセンシング記録の利用の目的及び方法、衛星リモートセンシング記録の分析又は加工を行う能力、衛星リモートセンシング記録の安全管理のための措置その他の事情を勘案して、国際社会の平和の確保等に支障を及ぼすおそれがないものとして内閣府令で定める基準に適合していること。

(ii) the handling by the applicant of Satellite Remote Sensing Data which belongs to the types pertaining to that application conforms to the criteria specified by Cabinet Office Order as being those that are not likely to cause adverse effect on Ensuring Peace of the International Community, etc. by taking into consideration the purpose and methods of use of Satellite Remote Sensing Data by the applicant, the capability to carry out analysis or processing of Satellite Remote Sensing Data, measures to ensure the safety management of Satellite Remote Sensing Data and other circumstances.

4 内閣総理大臣は、第一項の認定をしたときは、申請者に対し、その旨を通知するとともに、速やかに認定証を交付しなければならない。

(4) When the Prime Minister granted the certification under paragraph (1), the Prime Minister must make a notification to that effect to the applicant and promptly issue a certificate.

5 認定証の交付を受けた者は、当該認定証を亡失し、又は当該認定証が滅失したときは、速やかにその旨を内閣総理大臣に届け出て、認定証の再交付を受けなければならない。

(5) In the case where a certificate is lost or destroyed, the person who has received the issuance of the certificate must promptly make a notification to that effect to the Prime Minister and receive the reissuance of the certificate.

(変更の認定等)

(Change of Certification)

第二十二條 前条第一項の認定を受けた者は、同条第二項第三号から第六号までに掲げる事項を変更しようとするときは、内閣府令で定めるところにより、内閣総理大臣の認定を受けなければならない。ただし、内閣府令で定める軽微な変更については、この限りでない。

Article 22 (1) When a person who received the certification under Article 21, paragraph (1) intends to change any matter set forth in paragraph (2), items (iii) to (vi) of that Article, such person must receive a certification from the Prime Minister pursuant to the provisions of Cabinet Office Order; provided, however, that this does not apply to minor changes specified by Cabinet Office Order.

2 前条第一項の認定を受けた者は、同条第二項第一号に掲げる事項に変更があったとき又は前項ただし書の内閣府令で定める軽微な変更をしたときは、遅滞なく、その旨を内閣総理大臣に届け出なければならない。

(2) When there has been a change to any of the items set forth in Article 21,

paragraph (2), item (i), or any minor changes specified by Cabinet Office Order referred to in the proviso to the preceding paragraph, the person who received the certification under Article 21, paragraph (1) must make a notification to that effect to the Prime Minister without delay.

3 前条第三項(第二号に係る部分に限る。)の規定は、第一項の認定について準用する。

(3) The provisions in Article 21, paragraph (3) (limited to the part pertaining to item (ii)) apply mutatis mutandis to the certification under paragraph (1).

(帳簿)

(Log)

第二十三条 第二十一条第一項の認定を受けた者は、内閣府令で定めるところにより、帳簿を備え、その衛星リモートセンシング記録の取扱いの状況について、内閣府令で定める事項を記載しなければならない。

Article 23 (1) A person who obtained a certification under Article 21, paragraph (1) of the Act must keep a log and record the matters specified by Cabinet Office Order in relation to the status of handling of Satellite Remote Sensing Data, pursuant to the provisions of Cabinet Office Order.

2 前項の帳簿は、内閣府令で定めるところにより、保存しなければならない。

(2) The log under the preceding paragraph must be preserved pursuant to the provisions of Cabinet Office Order.

(認定証の返納)

(Return of Certificate)

第二十四条 認定証の交付を受けた者は、次の各号のいずれかに該当することとなったときは、遅滞なく、認定証(第二号の場合にあっては、発見し、又は回復した認定証)を内閣総理大臣に返納しなければならない。

Article 24 (1) If a person who received the certificate has come to fall under any of the following items, such person must return the certificate (in the case provided in item (ii), the certificate which was discovered or restored) to the Prime Minister without delay:

一 第二十一条第一項の認定が取り消されたとき。

(i) when the certification under Article 21, paragraph (1) has been rescinded; or

二 認定証の再交付を受けた場合において、亡失した認定証を発見し、又は回復したとき。

(ii) in the case of having received the reissuance of the certificate, when the lost certificate was discovered or restored.

2 認定証の交付を受けた者が次の各号に掲げる場合のいずれかに該当することとなったときは、当該各号に定める者は、遅滞なく、認定証を内閣総理大臣に返納しなければならない。

(2) If a person who received the issuance of the certificate has come to fall under any of the cases set forth in the following items, the person respectively specified in that items must return the certificate to the Prime Minister without delay:

一 死亡した場合 同居の親族又は法定代理人

(i) when the person has deceased: a relative living together with that person or the statutory agent(s);

二 法人が合併以外の事由により解散した場合 清算人若しくは破産管財人又はこれらの者に相当する義務を負う者

(ii) when the corporation has dissolved for reasons other than a merger: the liquidator or the bankruptcy trustee or a person who assumes the obligations equivalent thereto; or

三 法人が合併により消滅した場合 合併後存続する法人又は合併により設立された法人の代表者

(iii) when the corporation has been extinguished due to a merger: the representative of the corporation surviving the merger or the corporation established by the merger. (認定の取消し等)

(Rescission of Certification)

第二十五条 内閣総理大臣は、第二十一条第一項の認定を受けた者(外国取扱者を除く。)が次の各号のいずれかに該当するときは、その認定を取り消し、又は一年以内の期間を定めてその認定の効力を停止することができる。

Article 25 (1) If a person who received the certification under Article 21, paragraph (1) (excluding Foreign Handlers) falls under any of the following items, the Prime Minister may rescind the certification or suspend its effect for a specified period not exceeding one (1) year:

一 第十八条第三項の規定に違反して衛星リモートセンシング記録を提供したとき。

(i) the person has provided Satellite Remote Sensing Data in violation of the provision of Article 18, paragraph (3);

二 第十九条第一項又は第二十九条第二項の規定による命令に違反したとき。

(ii) the person has violated an order under Article 19, paragraph (1) or Article 29, paragraph (2);

三 偽りその他不正の手段により第二十一条第一項又は第二十二条第一項の認定を受けたとき。

(iii) the person has received the certification under Article 21, paragraph (1) or Article 22, paragraph (1) by deception or other wrongful means;

四 第二十一条第三項各号のいずれかに掲げる基準に適合しなくなったとき。

(iv) the person has ceased to conform to the criteria set forth in any of the items of Article 21, paragraph (3);

五 第二十二条第一項の規定により認定を受けなければならない事項を同項の認定を受けないで変更したとき。

(v) the person has changed a matter for which a certification must be obtained pursuant to the provisions of Article 22, paragraph (1) without obtaining certification under that paragraph; or

六 第三十条第一項の規定により第二十一条第一項又は第二十二条第一項の認定に付された条件に違反したとき。

(vi) has violated the conditions attached to the certification under Article 21,

paragraph (1) or Article 22, paragraph (1) pursuant to the provisions of Article 30, paragraph (1).

2 前項の規定による認定の効力の停止を受けた者は、速やかに、認定証を内閣総理大臣に提出しなければならない。

(2) A person who has become subject to the suspension of effect of certification under the preceding paragraph must promptly submit the certificate to the Prime Minister.

3 内閣総理大臣は、第一項の規定による認定の効力の停止の期間が満了した場合において、前項の規定により認定証を提出した者からその返還の請求があったときは、直ちに、当該認定証を返還しなければならない。

(3) When the period of the suspension of effect of certification under paragraph (1) expires, and, if the person who has submitted a certificate pursuant to the provisions of the preceding paragraph requests the return of that certificate, the Prime Minister must immediately return the certificate.

第二十六条 内閣総理大臣は、第二十一条第一項の認定を受けた者(外国取扱者に限る。第三号において同じ。)が次の各号のいずれかに該当するときは、その認定を取り消し、又は一年以内の期間を定めてその認定の効力を停止することができる。

Article 26 (1) If a person who received the certification under Article 21, paragraph (1) (limited to Foreign Handlers; the same applies in item (iii)) falls under any of the following items, the Prime Minister may rescind the certification or suspend its effect for a specified period not exceeding one (1) year:

一 第十九条第三項において読み替えて準用する同条第一項又は第二十九条第三項において読み替えて準用する同条第二項の規定による請求に応じなかったとき。

(i) the person has failed to respond to a request under Article 19, paragraph (1) as applied mutatis mutandis by replacing certain terms in Article 19, paragraph (3), or a request under Article 29, paragraph (2) as applied mutatis mutandis by replacing certain terms in Article 29, paragraph (3);

二 前条第一項第一号又は第三号から第六号までのいずれかに該当するとき。

(ii) the person has fallen under any of item (i) or items (3) to (6) of paragraph (1) the preceding Article; or

三 内閣総理大臣が、この法律の施行に必要な限度において、第二十一条第一項の認定を受けた者に対し必要な報告を求め、又はその職員に、その者の事務所その他の事業所に立ち入り、その者の帳簿、書類その他の物件を検査させ、若しくは関係者に質問させようとした場合において、その報告がされず、若しくは虚偽の報告がされ、又はその検査が拒まれ、妨げられ、若しくは忌避され、若しくはその質問に対して答弁がされず、若しくは虚偽の答弁がされたとき。

(iii) when the Prime Minister requested the person who received the certification under Article 21, paragraph (1) to provide necessary reports or tried to have the officials enter such person's office or any other places of business to inspect books, documents or other items or to question relevant persons to the extent necessary for the enforcement of this Act, no reports or a false reports have been made, or that inspection has been refused, interrupted or avoided, or no answer or a false answer

has been given to such questions.

2 前条第二項及び第三項の規定は、前項の規定による認定の効力の停止について準用する。

(2) The provisions of Article 25, paragraphs (2) and (3) apply mutatis mutandis to the suspension of effect of certification under the preceding paragraph.

第五章 内閣総理大臣による監督

Chapter 5 Supervision by the Prime Minister

(立入検査等)

(On-site Inspection)

第二十七条 内閣総理大臣は、この法律の施行に必要な限度において、衛星リモートセンシング装置使用者若しくは衛星リモートセンシング記録保有者（外国取扱者を除く。）に対し必要な報告を求め、又はその職員に、これらの者の事務所その他の事業所に立ち入り、これらの者の帳簿、書類その他の物件を検査させ、若しくは関係者に質問させることができる。

Article 27 (1) The Prime Minister may, to the extent necessary for the enforcement of this Act, request a Satellite Remote Sensing Instruments User or Satellite Remote Sensing Data Holder (excluding Foreign Handlers) to provide necessary reports or have Cabinet Office officials enter its office or any other places of business to inspect books, documents or other items or to question relevant persons.

2 前項の規定による立入検査をする職員は、その身分を示す証明書を携帯し、関係者の請求があったときは、これを提示しなければならない。

(2) An official who conducts an on-site inspection under the preceding paragraph must carry an identification card and present this at the request of relevant persons.

3 第一項の規定による立入検査の権限は、犯罪捜査のために認められたものと解してはならない。

(3) The authority to conduct an on-site inspection under paragraph (1) shall not be construed as being granted for a criminal investigation.

(指導等)

(Guidance)

第二十八条 内閣総理大臣は、衛星リモートセンシング装置使用者又は衛星リモートセンシング記録保有者に対し、我が国における衛星リモートセンシング記録の適正な取扱いを確保するため、必要な指導、助言及び勧告をすることができる。

Article 28 The Prime Minister may give necessary guidance, advice and recommendations to Satellite Remote Sensing Instruments Users or Satellite Remote Sensing Data Holders in order to ensure the proper handling of Satellite Remote Sensing Data in Japan.

(是正命令)

(Correction Order)

第二十九条 内閣総理大臣は、衛星リモートセンシング装置使用者が第八条、第九条若しくは第十条第三項の規定に違反していると認めるとき又は衛星リモートセンシング装置使用者が第十三条第六項、第十四条第二項、第十五条第二項、第十六条第二項若しく

は第十七条第二項の規定に違反して終了措置を講じていないと認めるときは、その者に対し、当該違反を是正するため必要な措置をとるべきことを命ずることができる。

Article 29 (1) When the Prime Minister finds that a Satellite Remote Sensing Instruments User is in violation of the provisions of Article 8, Article 9 or Article 10, paragraph (3) or that a Satellite Remote Sensing Instruments User has failed to take termination measures in violation of the provisions of Article 13, paragraph (6), Article 14, paragraph (2), Article 15, paragraph (2), Article 16, paragraph (2) or Article 17, paragraph (2), the Prime Minister may order such person to take necessary measures for correcting that violation.

2 内閣総理大臣は、衛星リモートセンシング記録保有者（外国取扱者を除く。）が第十八条第一項若しくは第二項又は第二十条の規定に違反していると認めるときは、その者に対し、当該違反を是正するため必要な措置をとるべきことを命ずることができる。

(2) When the Prime Minister finds that a Satellite Remote Sensing Data Holder (excluding Foreign Handlers) is in violation of the provisions of Article 18, paragraph (1) or (2) or Article 20, the Prime Minister may order such person to take necessary measures for correcting that violation.

3 前項の規定は、衛星リモートセンシング記録保有者（外国取扱者に限る。）について準用する。この場合において、同項中「命ずる」とあるのは、「請求する」と読み替えるものとする。

(3) The provisions of the preceding paragraph apply mutatis mutandis to Satellite Remote Sensing Data Holders (limited to Foreign Handlers). In this case, the term "order" in that paragraph is deemed to be replaced with "request."

（許可等の条件）

(Conditions of the Licenses)

第三十条 第四条第一項若しくは第七条第一項の許可、第十三条第一項、第三項若しくは第四項の認可又は第二十一条第一項若しくは第二十二条第一項の認定（次項において「許可等」という。）には、条件を付し、及びこれを変更することができる。

Article 30 (1) Conditions may be imposed on the license under Article 4, paragraph (1) or Article 7, paragraph (1), the authorization under Article 13, paragraph (1), (3) or (4), or the certification under Article 21, paragraph (1) or Article 22, paragraph (1) (hereinafter referred to as "license, etc." in the following paragraph), and changes may be made to such conditions.

2 前項の条件は、許可等に係る事項の確実な実施を図るため必要な最小限度のものに限り、かつ、許可等を受ける者に不当な義務を課することとなるものであってはならない。

(2) The conditions referred to in the preceding paragraph must be limited to the minimum extent required for securing the proper implementation of the matters pertaining to the licenses and must not result in imposing unreasonable duties on the person receiving the license, etc.

第六章 雑則

Chapter 6 Miscellaneous Provisions

(経過措置)

(Transitional Measures)

第三十一条 この法律の規定に基づき命令を制定し、又は改廃する場合においては、その命令で、その制定又は改廃に伴い合理的に必要と判断される範囲内において、所要の経過措置（罰則に関する経過措置を含む。）を定めることができる。

Article 31 Where an order is established, revised or abolished pursuant to the provisions of this Act, the necessary transitional measures (including transitional measures relating to penal provisions) may be stipulated in the order to the extent considered reasonably necessary for the establishment, revision or abolition.

(内閣府令への委任)

(Delegation to Cabinet Office Order)

第三十二条 この法律に定めるもののほか、この法律の実施のための手続その他この法律の施行に関し必要な事項は、内閣府令で定める。

Article 32 In addition to what is provided for in this Act, the procedures for the enforcement of this Act and any other matters necessary for the enforcement of this Act are to be specified by Cabinet Office Order.

第七章 罰則

Chapter 7 Penal Provisions

第三十三条 次の各号のいずれかに該当する者は、三年以下の懲役若しくは百万円以下の罰金に処し、又はこれを併科する。

Article 33 A person falling under any of the following items is punished by imprisonment of not more than three (3) years or a fine of not more than 1,000,000 yen, or both:

一 第四条第一項の規定に違反して衛星リモートセンシング装置の使用を行った者

(i) a person who has conducted the Use of Satellite Remote Sensing Instruments in violation of the provision of Article 4, paragraph (1);

二 偽りその他不正の手段により第四条第一項若しくは第七条第一項の許可、第十三条第一項、第三項若しくは第四項の認可又は第二十一条第一項若しくは第二十二条第一項の認定を受けた者

(ii) a person who has received the license under Article 4, paragraph (1) or Article 7, paragraph (1), the authorization under Article 13, paragraph (1), (3) or (4), or the certification under Article 21, paragraph (1) or Article 22, paragraph (1) by deception or other wrongful means;

三 第七条第一項の規定に違反して第四条第二項第二号から第八号までに掲げる事項を変更した者

(iii) a person who has changed the matters set forth in Article 4, paragraph (2), items (ii) to (viii) in violation of the provision of Article 7, paragraph (1);

四 第十条第一項の規定に違反して衛星リモートセンシング装置から送信された検出情報電磁的記録を受信した者

(iv) a person who has received Electromagnetic Data of Detected Information transmitted from Satellite Remote Sensing Instruments in violation of the provision

of Article 10, paragraph (1);

五 第十五条第四項の規定に違反して再開信号又はその作成方法に関する情報を提供した者

(v) a person who has provided information on the restart code or the method of creating such code in violation of the provisions of Article 15, paragraph (4);

六 第十七条第一項、第十九条第一項又は第二十九条第一項若しくは第二項の規定による命令に違反した者

(vi) a person who has violated the order under Article 17, paragraph (1), Article 19, paragraph (1) or Article 29, paragraph (1) or (2);

七 第十八条第三項の規定に違反して衛星リモートセンシング記録を提供した者

(vii) a person who has provided Satellite Remote Sensing Data in violation of the provisions of Article 18, paragraph (3); or

八 第二十二条第一項の規定に違反して第二十一条第二項第三号から第六号までに掲げる事項を変更した者

(viii) a person who has changed the matters set forth in Article 21, paragraph (2), items (iii) to (vi) in violation of the provisions of Article 22, paragraph (1).

第三十四条 第二十七条第一項の規定による報告をせず、若しくは虚偽の報告をし、又は同項の規定による検査を拒み、妨げ、若しくは忌避し、若しくは同項の規定による質問に対して答弁せず、若しくは虚偽の答弁をした者は、一年以下の懲役若しくは五十万円以下の罰金に処し、又はこれを併科する。

Article 34 A person who failed to make a report under Article 27, paragraph (1) or made a false report, or refused, obstructed or avoided the inspection under that paragraph, or failed to answer or gave a false answer to the questions under that paragraph is to be punished by imprisonment of not more than one (1) year or a fine of not more than 500,000 yen, or both.

第三十五条 次の各号のいずれかに該当する者は、五十万円以下の罰金に処する。

Article 35 A person falling under any of the following items is punished by a fine of not more than 500,000 yen:

一 第七条第二項、第十一条、第十三条第二項、第十五条第二項又は第二十二条第二項の規定による届出をせず、又は虚偽の届出をした者

(i) a person who has failed to make the notification under Article 7, paragraph (2), Article 11, Article 13, paragraph (2), Article 15, paragraph (2) or Article 22, paragraph (2) or who made a false notification;

二 第十二条第一項若しくは第二十三条第一項の規定に違反して帳簿を備えず、若しくは帳簿に記載せず、若しくは虚偽の記載をし、又は第十二条第二項若しくは第二十三条第二項の規定に違反して帳簿を保存しなかった者

(ii) a person who has failed to keep a log or state necessary matters in the log or made false statements in the log in violation of the provisions of Article 12, paragraph (1) or Article 23, paragraph (1), or a person who failed to preserve a log in violation of the provisions of Article 12, paragraph (2) or Article 23, paragraph (2), ;

三 第二十四条第一項の規定に違反して認定証を返納しなかった者

(iii) a person who has failed to return the certificate in violation of the provision of Article 24, paragraph (1); or

四 第二十五条第二項（第二十六条第二項において準用する場合を含む。）の規定に違反して認定証を提出しなかった者

(iv) a person who has failed to submit the certificate in violation of the provisions of Article 25, paragraph (2) (including the cases applied mutatis mutandis pursuant to Article 26, paragraph (2)), .

第三十六条 第三十三条（第六号（第十九条第一項及び第二十九条第二項に係る部分に限る。）及び第七号に係る部分に限る。以下この条において同じ。）の罪は、日本国外において第三十三条の罪を犯した者にも適用する。

Article 36 The crimes set forth in Article 33 (limited to the part pertaining to item (vi) (limited to the portion pertaining to Article 19, paragraph (1) and Article 29, paragraph (2)) and item (vii); hereinafter the same applies in this Article) also apply to persons who have committed the crimes set forth in Article 33 outside Japan.

第三十七条 法人の代表者又は法人若しくは人の代理人、使用人その他の従業者が、その法人又は人の業務に関して第三十三条から第三十五条までの違反行為をしたときは、行為者を罰するほか、その法人又は人に対しても、各本条の罰金刑を科する。

Article 37 Where the representative of a corporation or an agent, employee or other worker of a corporation or an individual has committed any of the violations prescribed in Article 33 to Article 35 with regard to the business of the corporation or individual, not only the offender but also the corporation or individual is to be punished by the fine prescribed in the respective Articles.

第三十八条 次の各号のいずれかに該当する者は、十万円以下の過料に処する。

Article 38 A person falling under one of the following items is to be punished by a civil fine of not more than 100,000 yen:

一 第十四条第一項又は第十六条第一項の規定による届出をせず、又は虚偽の届出をした者

(i) a person who has failed to make the notification under Article 14, paragraph (1) or Article 16, paragraph (1) or has made a false notification; or

二 第二十四条第二項の規定に違反して認定証を返納しなかった者

(ii) a person who has failed to return the certificate in violation of the provisions of Article 24, paragraph (2).

附 則

Supplementary Provisions

（施行期日）

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して一年を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the date specified by Cabinet Order within a period not exceeding one (1) year from the date of promulgation; provided, however,

that the provisions set forth in the following items come into effect as of the dates specified respectively in the following items:

一 附則第四条の規定 公布の日

(i) Provisions of Article 4 of the Supplementary Provisions: The date of promulgation

二 次条の規定 公布の日から起算して九月を超えない範囲内において政令で定める日

(ii) Provisions of the following article: The date specified by Cabinet Order within a period not exceeding nine (9) months from the date of promulgation

(準備行為)

(Preparatory Actions)

第二条 第四条第一項の許可又は第二十一条第一項の認定を受けようとする者は、この法律の施行前においても、第四条第二項又は第二十一条第二項の規定の例により、その申請を行うことができる。

Article 2 A person who intends to obtain the license under Article 4, paragraph (1) or the certification set forth in Article 21, paragraph (1) may make such application prior to the enforcement of this Act pursuant to the provisions of Article 4, paragraph (2) or Article 21, paragraph (2).

(経過措置)

(Transitional Measures)

第三条 この法律の施行の際現に地球を回る軌道に投入されている人工衛星に搭載されている衛星リモートセンシング装置の使用について第四条第一項の許可の申請が行われた場合(この法律の施行前に前条の規定により行われていた場合を含む。)における当該衛星リモートセンシング装置の使用についての第六条(第七条第三項において準用する場合を含む。以下この項において同じ。)及び第十七条第一項第三号の規定の適用については、第六条中「次の各号」とあるのは「第二号から第四号まで」と、同号中「第六条各号」とあるのは「第六条第二号から第四号まで」とする。

Article 3 (1) If an application for license under Article 4, paragraph (1) is made with regard to the Use of Satellite Remote Sensing Instruments onboard satellites which are actually put into the orbit around the Earth when this Act comes into effect (including the case where the application was made pursuant to the provisions of the preceding Article prior to the enforcement of this Act), for the purpose of application of the provisions of Article 6 (including the cases applied mutatis mutandis pursuant to Article 7, paragraph (3); hereinafter the same applies in this paragraph) and Article 17, paragraph (1), item (iii) with regard to the Use of Satellite Remote Sensing Instruments, the term "the following items" in Article 6 is deemed to be replaced with "items (ii) to (iv)" and the term "the items of Article 6" in the item is deemed to be replaced with "items (ii) to (iv) of Article 6".

2 前項の場合において、内閣総理大臣が第四条第一項の許可をしたときは、当該許可を受けた衛星リモートセンシング装置の使用については、第八条、第九条及び第十条第三項の規定は、適用しない。

(2) In the case referred to in the preceding paragraph, when the Prime Minister granted the license under Article 4, paragraph (1), the provisions of Article 8, Article

9 and Article 10, paragraph (3) do not apply to the Use of Satellite Remote Sensing Instruments regarding which such license was obtained.

(政令への委任)

(Delegation to Cabinet Order)

第四条 前二条に定めるもののほか、この法律の施行に伴い必要な経過措置（罰則に関する経過措置を含む。）は、政令で定める。

Article 4 In addition to what is provided for in the preceding two Articles, any necessary transitional measures (including transitional measures concerning penal provisions) for the enforcement of this Act are to be specified by a Cabinet Order.

(検討)

(Review)

第五条 政府は、この法律の施行後五年を経過した場合において、この法律の施行の状況について検討を加え、必要があると認めるときは、その結果に基づいて所要の措置を講ずるものとする。

Article 5 When five (5) years have passed after this Act comes into effect, the government is to review the state of enforcement of this Act, and, when it finds it necessary, take necessary measures based on the findings of the review.